

## 人物專訪

### 粵語大師張洪年教授的教學分享

他是粵語研究範疇的大師級人馬，在七十年代出版了《香港粵語語法的研究》，開創了粵語語法研究的先河。他是一位平易近人的老師，由明清小說的特色到廣東粗話的使用、由粵語發展歷史到中外電影評論，都樂於與學生暢談。他，就是這一期《喜訊》的專訪對象——香港中文大學中國語言及文學系講座教授張洪年博士。

#### 一切從成長環境開始……

張教授是江蘇鎮江人，出生於上海，一歲隨父母來港定居和接受教育。1969年在中大取得碩士學位後，張教授赴美深造和教學，三十年後返港，並先後於香港科技大學和香港中文大學執教。在不同語言環境的浸淫下，張教授對語言發展的觸覺尤為敏銳。

張教授對語言學和粵語的興趣，始於大學時期。當時他除了修讀聲韻文字等中文系必修課程，還副修英文，因而有機會接觸西方的語言學理論。這些嶄新的理論吸引了張教授，令他開始嘗試從不同的角度了解語言。及後他跟隨周法高教授在研究院修讀中國語言學，在周教授的引領下開始研究粵語，自此就發展出研究粵語的興趣。當時張教授還參與了一部由語言學大師趙元任教授以英文撰寫的中國語法專著《A Grammar of Spoken Chinese》的抄譯工作，過程中獲益良多。於是他以該書體系為藍本研究粵語語法，撰寫碩士論文。在大學期間，紮實的東西方語言學訓練和名

師的指導，可說是為張教授的研究發展奠定了重要的基礎。

在美國加州大學柏克萊分校修讀博士課程的同時，張教授展開了長達四十年的教學生涯。他曾參與對外漢語/粵語教學工作，也教授中國語言學和文學。經過多年的摸索和經驗累積，張教授認為有兩個條件是身為語文教師不可或缺的：一是懂得反思自己的教學成效，二是能夠對語言保持一定的敏覺度。這些也是張教授為人師表時刻恪守的原則。



## 四十載教學菁華——優質語文教學經驗談

張教授樂意與別人分享他的教學心得，而他豐富的學養和教學經驗，亦能對前線教師多所啟發。以下各個從訪談內容總結得出的要點，相信定有助小學語文教師優化語文教學。

### 以個人對語文的熱情打動學生

「老師上課時多點熱情、多點投入，班中至少有一半學生會受影響。」張教授說。他對語文的熱情多年不減，談及粵語韻尾「ng」漸漸變成「n」，或者學生愛用「潮語」等有趣的語言現象，張教授定旁徵博引，侃侃而談以致忘卻時間。學生受到感染，漸漸也對語言產生興趣，畢業後還會以電郵與他討論對語言的各種新近觀察。張教授身體力行地告訴我們，語文教師要是能保持對語文的興趣和熱情，多表現自己對語文的關心，定能感染學生，令他們覺得上中文課、上語言課是樂事而不是苦差。

### 提升對語文的敏覺度

張教授認為，對語文保持一定的敏覺度是語文教師必備的條件之一；而這種敏覺度，絕對可以經由後天培養——只要多留意、多觀察身邊的語言現象，自然能夠提升敏覺度。以張教授為例，他會透過媒體留意時下年青人的說話方式，例如近年濫用「其實」一詞的傾向，並提醒學生多加注意。語文教師要是培養了這種敏覺力，在學生犯了說話累贅、語意不通等毛病時，就能了解其錯誤背後的原因，然後加以糾正。

### 教學與日常生活扣連

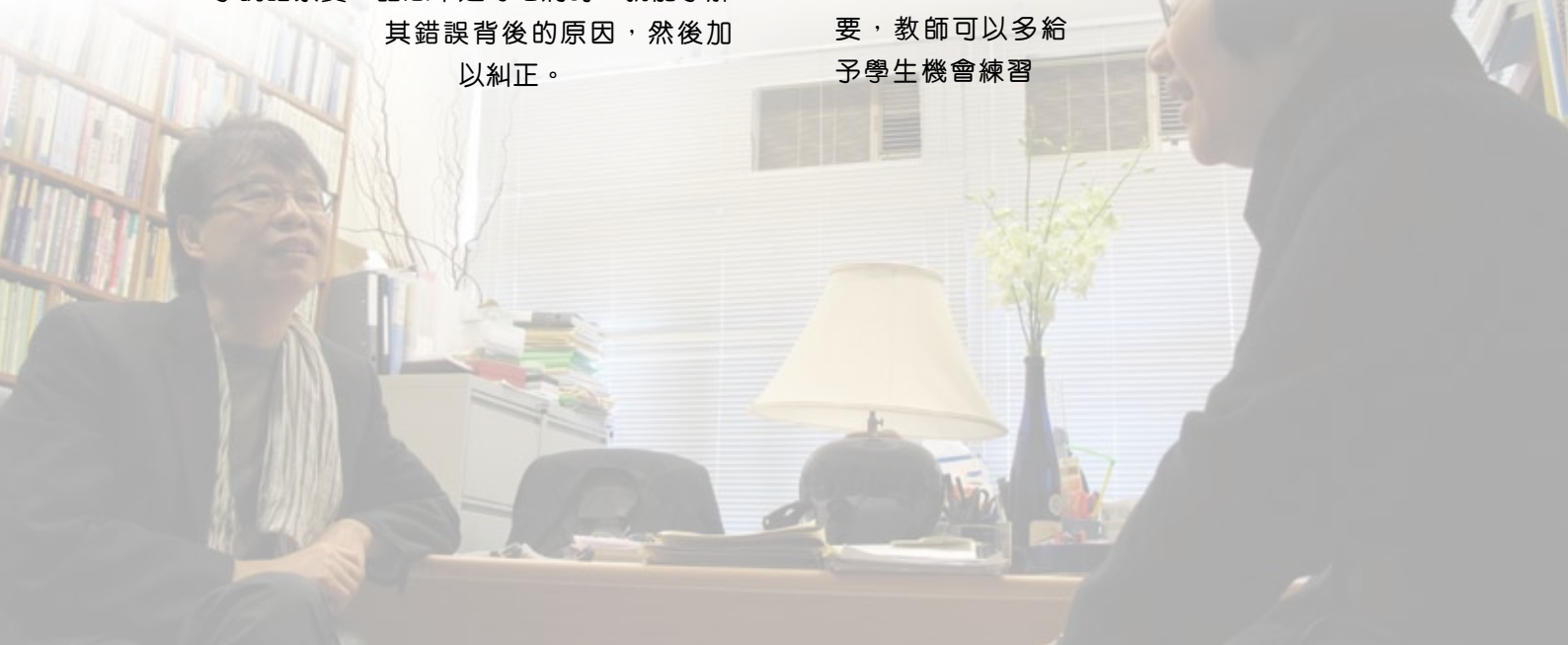
張教授在大學的講學往往涉及一些抽象複雜的理論，因此，他會通過日常生活中的例子，幫助學生了解問題。「一位美國華僑學生請我幫他修改演講辭，我讓他先唸一次給我聽，誰知他一開始就說：『各位先生女士，早抖（Good Evening）！』」張教授每次提及這個例子，都惹來哄堂大笑，這就生動地說明了中西文化差異對語言轉譯所造成的問題。語文教師不妨參考張教授的做法，在教授口語與書面語轉換等課題時，多引用日常生活可見的語言現象，幫助學生學習。

### 引領學生深入理解作品

張教授的教學不會停留在表面層次。以教明清小說為例，他會通過提問和比較，引導學生思考作者使用某種寫作手法的可能用意，讓學生對作品有更深刻的了解。在高小的讀文教學中，教師也可以考慮使用類近的方法，在教授課文前先請學生就課文主題作簡單的短段寫作或口頭報告，然後引導學生思考自己的敘述手法與作者有何差異，從而了解作者的寫作目的。

### 多給予練習機會

在語言學的課堂上，張教授會不斷給予學生練習的機會，讓他們自己嘗試發音，從而了解唇牙舌齒喉等音在發音部位上的分別，以掌握這些基本語音概念。在小學階段，練習的機會同樣重要，教師可以多給予學生機會練習





似乎容易發生問題的發音（如「n」、「l」等），以反覆訓練幫助學生掌握有關語音。

### 持續評估與回饋

張教授贊成利用持續評估的方法回饋教學，所以他在每一課節均會安排小測，從中了解學生的學習進度，以調節教學計劃。小學語文教師亦可利用不同的方法（口頭提問、朗讀練習等）對學生作進展觀察，並給予頻密而適切的回饋，以加強學生的學習興趣。



### 以形象化的方法教授抽象概念

張教授說：「教導不同年齡層的學生，要用不同的方法。」他認為，以形象化的方法教授抽象概念，對年幼孩子的學習有很大幫助；例如利用具體、可操作的教具，幫助學生把抽象的語音視覺化，從而加深記憶。小學語文教師亦可在課堂上運用類似的技巧，例如請學生在發「爸」、「叭」兩音時，把手放在嘴巴前，感受二者發音方法的差異（前者不送氣、後者送氣），讓學生注意吹字發音。

### 提升學生的語法意識

張教授認為語法意識非常重要，自小培養有助打好學生的語文基礎。然而，這並不意味教師要向小學生教授深奧的語法專有名詞。教師應該做的，是發掘生動有趣的方法來讓學生掌握簡單的語法規則，例如通過「媽媽上市場買了雨傘」、「媽媽買了雨傘上市場」等簡單句子，讓學生了解語序不同對句子意思所造成的差異，從而加強學生的表達能力。

## 結語：教學相長，精益求精

通過這次訪談，張洪年教授向我們展示了一位優秀的語文教師應該具備的素質：除了要有紮實的語文根底，還要保持對語文的敏覺度和興趣，不時自我反省，才能令教學技巧不斷進步。此外，減少對學生作負面批評，也是張教授的為師之道：「如果學生學不好，老師要負一定的責任。老師要找出背後的原因，悉心引導，應該鼓勵學生好好學習。」

無論是對語言的認知分析，還是關於教學的具體策略，張教授多年累積的教學心得，與近年的優質語文教學理論有許多共通點。語文教師如能汲取張教授的寶貴經驗，再通過持續進修學習具實效的教學理論，定能提升專業水平，為學生提供更適切的教學支援。



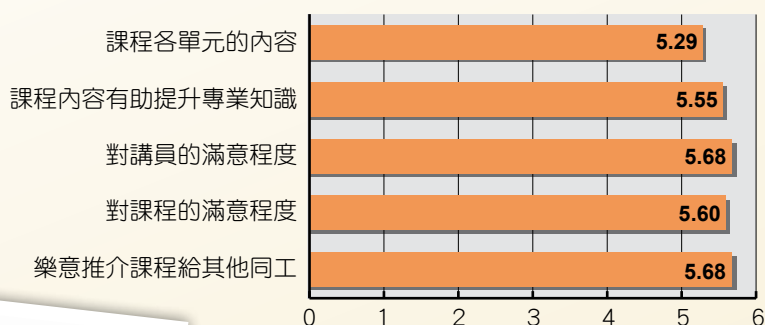
# 課程評價面面觀

香港中文大學教育學院特殊學習困難教育專業發展小組自2006-2007學年起開始舉辦「小學中國語文教師專業發展課程」，至今已有超過2,950位教育界同工接受培訓。踏入第四年，課程仍獲小學語文教師大力支持。從以下幾個方面可見學員對課程的評價：



## 課程獲正面評價

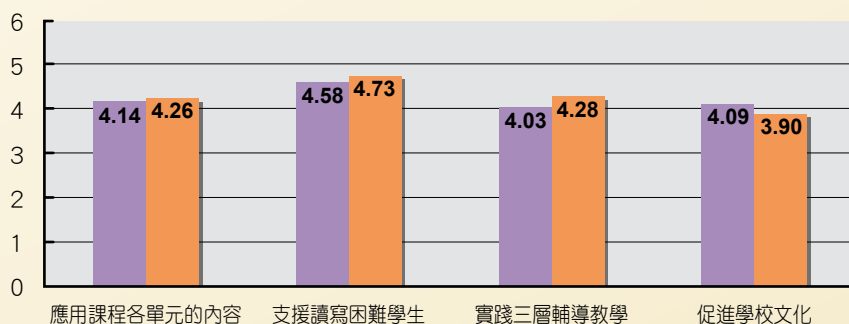
從學員修畢課程後填寫的評估問卷，可見他們對課程均予以正面評價。在2007-2008及2008-2009學年，小組均開辦了13班課程，分別有892人及937人參加。至於2009-2010學年，至今開辦了10班課程，共有625人參加。下圖是這三個學年的課程問卷結果總結，當中反映學員對課程的滿意程度甚高。



(註：上述數據是根據教師對問卷各項目評分計算得出的平均數值。評分介乎1至6之間，1表示極不滿意，6表示非常滿意。回收問卷數目共2440份。)

## 課程對教學實踐的影響

為進一步了解教師完成課程後的教學實踐情況，小組於課程完結後發出了調查問卷，邀請受訓教師填答，問卷結果節錄如下：



(註：上述數據是根據教師對問卷各項目評分計算得出的平均數值。評分介乎1至6之間，1表示從未實踐，6表示時常實踐。回收問卷數目共473份。)

■ 2007-2008學年 ■ 2008-2009學年

問卷結果反映愈來愈多教師於日常教學中應用課程所學，並更包容及積極支援有讀寫困難的學生。雖然在促進學校文化方面尚待努力，但整體情況仍然令人鼓舞。



## 教師贈言

除了透過問卷表達意見，一些教師亦以文字抒發了他們參與課程後的感受。以下是幾位來自不同學校的校長及教師的真情分享（節錄）：



### 陳敏儀老師

香港紅十字會甘迺迪中心

SEN的學生在學習上真的會遇到很多的困難，要讓他們有進步，確實要比一般的孩子付出更多、想更多、做更多。有你們寶貴的付出，給我們前線的老師作出支援，讓我們在很多的教學失意或教學的失敗中，能再次起步，與SEN的學生一起努力、同步向前！期待下次的進階課程。

### 洪良參主任

黃埔宣道小學

感謝各位老師的付出，令我於「支援讀寫困難學生」方面對各層面有更深的了解（包括如何支援三層的學生和家長等）。資料、錄像的參考十分豐富。回校後能跟學生支援組的負責同工有更有效的溝通，反思及建立學校更有效的支援系統。



### 林惠玲副校長

聖伯多祿天主教小學

面對學習障礙的孩子的數目愈來愈多的事實，如果沒有這班「有心人」的研究、推動、協助、指引，相信這羣孩子的命運會很悲哀，他們面對的困難會愈來愈大，甚至永遠被標籤為「無心向學」、「死性不改」、「怠慢」、「不用功」等。明白真相後，我們會運用不同的策略，我們會忍耐、會鼓勵、會讚賞，讓這羣孩子盡早重獲生機，重拾學習文字的興趣與信心。代表這羣孩子，我衷心感謝這羣「有心人」無私的奉獻。

### 楊錦英校長

錦田公立蒙養學校

這是一個很有系統的培訓課程，能針對學習中文（語言）的各難點，提供理論、解決方法、相關的資源和教材。課程令人感受到工作人員對老師的照顧，包括知識（課程內容）、心靈（空檔時間的精彩人生薦語、圖片、相片）、身體（小吃、水果撻）、人際關係（各導師和工作人員的笑容）。



# 讀寫困難：教與學·問與答

當教導有讀寫困難的學生時，您的腦海中曾否浮現過任何疑問？有否遇過一些難題？在本期《喜訊》，我們選取了幾道前線教師常提出的問題與大家分享。

## 1. 對於讀寫能力弱的學生，我們是否應該調適課程，提升他們的認讀能力？

建立一個有系統的識字教學架構，在教學內容及教學策略上作適當的調適，對於讀寫能力稍遜的學生，以及一般能力的學生都同樣重要。對有嚴重讀寫困難的學生來說，我們更要明白「欲速則不達」的道理。所以，挑選一些構字力強的高頻部首、構詞力強的高頻單字入手，讓他們分階段循序漸進地學習，尤為重要。

在我們小組網站「會員專區」（完成課程的學員，即可登入「會員專區」）內的「識字教學」部分，課程導師為大家準備了初小的高頻字詞表，並製成字詞卡，方便教師下載使用。有了這些「精選」的字詞卡作基礎，再配合課程導師所介紹的教學策略，教師可以因應學生情況進行調適，在進行識字教學時就能事半功倍，幫助孩子提升字詞認讀量。



## 2. 增加閱讀機會，提高閱讀量，是否便能提升學生的閱讀能力？

學生閱讀理解的能力，受很多不同的因素影響，包括閱讀材料（生字量、主題是否符合閱讀者的興趣和程度等）、閱讀環境、閱讀者的個人因素等等。要先辨清問題，方能對症下藥。

不過，不少中外研究均顯示，懂得適當地運用閱讀策略，對提升閱讀速度及理解的準確度甚有幫助。所以，教導學生閱讀策略甚為重要。那麼，到底學生應該學習哪些策略？教師可以怎樣教授閱讀策略？課程導師會在「應用認知及發展心理學優化閱讀教學」的環節中跟大家探討。有關的閱讀策略教學簡報及參考資料亦已上載至「會員專區」中，歡迎教師下載作校內教學用途。



## 3. 有哪些機構能幫助讀寫障礙學童的家長？又，當教師或家長感到精神壓力太大、情緒無法舒緩時，有哪些機構會提供支援？

香港有不少機構可以幫助有讀寫障礙的學童及其家長，亦有不少機構提供輔導及諮詢服務，課程附贈的《支援讀寫困難學生：參考資料及資源簡介手冊》已分類詳列出這些機構的資料。另外，教師亦可到訪小組網站的「相關網頁」，內裏簡單列出了相關機構的資料，方便教師查詢。





## 溫馨提示

各位親愛的會員：

### 會員專區教學資源

我們自2007年起致力發展小組網站內的「會員專區」。因應教學的需要，導師會不定期更新專區內的教學參考資料，以及供會員使用的資源。歡迎您隨時登入瀏覽，並下載最新的資料於校內作教學之用。

另外，我們將以電郵方式與會員保持連繫。如果您不曾給我們留下電郵地址，又或更新了電郵地址，歡迎您聯絡我們（電郵：tdspld@fed.cuhk.edu.hk），好讓我們通知您小組網站的更新和小組的最新動向。

### 預告：「教學實踐加油站」

近年來，有不少前線同工在不同場合跟我們分享他們把課程理念引進學校、引入教室、引領學生學習的實踐經驗；也有不少前線同工向我們表示希望可以借鑑他校的實踐經驗。有見及此，我們將於2010-2011年度在小組網站「會員專區」內開設「教學實踐加油站」，期望提供一個園地，讓大家分享教導讀寫能力稍遜學生的經驗。

現時我們正在整合一些關於增加學生口語（書面語）詞彙、識字教學、朗讀訓練、閱讀策略、寫作教學、測考調適等的實踐經驗。在此特別鳴謝各位曾跟我們分享教學意念的前線同工。這些寶貴的資料，將會於2010-2011年度登錄在這個新欄目中，敬請密切注意。

此外，我們亦希望大家能以電郵、面談、傳真、郵寄等方式繼續與我們分享寶貴的教學經驗。您的分享，會讓這個網上交流園地變得更有活力、更有朝氣！

特殊學習困難教育專業發展小組 謹啟

## 培訓課程預告

「喜閱寫意」計劃即將踏入最後一個年頭了，您和同校的中文科老師是否已報讀「優化語文教學 支援讀寫困難學生」教師專業發展課程？請把握機會，從速報讀。

2010-2011年度第1期課程將於2010年10月至12月展開，共設6班課程，舉辦日期及地點可參考下表。有關課程的詳細資料及報名表格，可瀏覽小組網站 (<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~tdspld>)。

班別	日期	上課地點
A	2010年10月11至15日	九龍塘香港生產力促進局 (港鐵九龍塘站側)
B	2010年10月18至22日	
C	2010年11月8至12日	
D	2010年11月15至19日	
E	2010年12月6至10日	沙田香港中文大學
F	2010年12月13至17日	

\* 本計劃保留在有需要的情況下更改上課地點的權利。

# 小組過往活動一覽

年度	日期	活動內容
2008-2009	26/10/2008	<b>「同途有心人」節目訪問</b> 鄭佩芸教授、課程導師陸秀霞女士，以及來自聖伯多祿天主教小學和粉嶺公立學校的兩位老師，應邀接受商台節目「同途有心人」訪問。
	18/12/2008	<b>自閉症及學習障礙國際論壇</b> 鄭佩芸教授及課程導師陸秀霞女士出席由澳門兒童發展協會主辦的國際論壇。
	4/3/2009	<b>到校探訪活動</b> 課程導師到林村公立黃福鑾紀念學校進行探訪。
	5/3/2009	<b>教育局（特殊教育支援主任）工作坊</b> 為教育局同工舉辦「課程精華版工作坊」。
	8/5/2009	<b>學校實踐經驗研討會</b> 為修畢課程的教師而設，讓他們交流實踐經驗及對課程作出建議。
	25-27/6/2009	<b>國際會議：Society for the Scientific Study of Reading (SSSR) Conferences</b> 鄭佩芸教授出席在美國波士頓舉行的國際會議。
	20/8/2009	<b>「喜閱寫意」初中中文讀寫教材備課會</b> 課程導師應香港扶幼會邀請，於「喜閱寫意」初中中文讀寫教材備課會中，以「透視學障少年的世界」為題作出講解。
2009-2010	9-11/10/2009	<b>國際會議：The International Conference on the Processing East Asian Languages (ICPEAL)</b> 鄭佩芸教授連同課程導師陸秀霞女士、陳靜琮女士，以及小組課程發展主任等，出席在北京舉行的東亞語言認知歷程國際會議。
	20/10/2009	<b>教育局研討會：「及早識別和輔導有學習困難的小一學生」計劃</b> 課程導師陸秀霞女士應教育局教育心理服務（新界）組邀請，出席「及早識別和輔導有學習困難的小一學生」計劃研討會，並以「語素意識與詞彙教學」為題作出講解。
	11-14/11/2009	<b>國際會議：The International Dyslexia Association (IDA) 60th Annual Conference</b> 鄭佩芸教授連同課程導師招麗儀女士及陳靜琮女士，出席在美國佛羅里達州舉行的國際讀寫障礙協會第60屆週年會議。
	25/1/2010	<b>邁進人生與學習——特殊學習障礙研討會</b> 鄭佩芸教授應博思會邀請，出席在香港理工大學舉行的「邁進人生與學習——特殊學習障礙研討會」，並以「跨越親子情」為題作出講解。
	13/3/2010	<b>有愛無礙——支援特殊學習需要學童分享會</b> 鄭佩芸教授應香港聖公會福利協會邀請，出席在拔萃男書院舉行的「有愛無礙——支援特殊學習需要學童分享會」，並以「支援有特殊學習需要的學生」為題作出講解。
	27/4/2010	<b>永齡台東教學研發中心到訪</b> 永齡台東教學研發中心二十多位成員到香港中文大學訪問，與課程導師進行交流討論。



香港中文大學 教育學院 教育心理學系  
特殊學習困難教育專業發展小組出版

電話：2696-1128 / 2696-1129 / 3163-4046  
電郵：tdspld@fed.cuhk.edu.hk

傳真：2696-1131

網址：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~tdspld>